

DECIZIA CONSILIULUI

din 6 decembrie 2012

privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul de stabilire a unei asocieri între Comunitatea Economică Europeană și Turcia, privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

(2012/776/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 48, coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) Acordul de stabilire a unei asocieri între Comunitatea Economică Europeană și Turcia ⁽¹⁾ („acordul”) și Protocolul adițional la acordul din 23 noiembrie 1970 ⁽²⁾ („protocolul adițional”) prevăd că libera circulație a lucrătorilor între Uniune și Turcia se va realiza în etape progresive.
- (2) Articolul 9 din acord prevede că în domeniul de aplicare a acordului orice discriminare exercitată pe motiv de cetățenie este interzisă.
- (3) Articolul 39 din protocolul adițional prevede adoptarea de către Consiliul de asociere a unor măsuri în domeniul securității sociale pentru lucrătorii de cetățenie turcă ce circulă în interiorul Uniunii și pentru familiile lor care își au reședința în Uniune.
- (4) Ca un prim pas către punerea în aplicare a articolului 39 din protocolul adițional și a articolului 9 din Acordul în domeniul securității sociale, Decizia nr. 3/80 privind aplicarea regimurilor de securitate socială ale statelor membre ale Comunităților Europene în raport cu lucrătorii turci și cu membrii familiilor acestora ⁽³⁾ („Decizia nr. 3/80”) a fost adoptată de către Consiliul de asociere la 19 septembrie 1980.
- (5) Este necesar să se asigure că, în domeniul securității sociale, articolul 9 din acord și articolul 39 din protocolul adițional sunt puse în aplicare integral.

- (6) Este necesar să se actualizeze dispozițiile de punere în aplicare cuprinse în prezent în Decizia nr. 3/80, astfel încât acestea să reflecte progresele înregistrate în domeniul coordonării securității sociale în Uniunea Europeană ⁽⁴⁾.
- (7) Decizia nr. 3/80 ar trebui, prin urmare, să fie abrogată și înlocuită cu o decizie a Consiliului de asociere care, într-o singură etapă, pune în aplicare dispozițiile relevante din acord și din protocolul adițional referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială.
- (8) Este necesar să se stabilească poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii în Consiliul de asociere, privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială.
- (9) Prin urmare, poziția Uniunii în cadrul Consiliului de asociere ar trebui să se bazeze pe proiectul de decizie atașat,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul de stabilire a unei asocieri între Comunitatea Economică Europeană și Turcia, privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială, se bazează pe proiectul de decizie al Consiliului de asociere atașat la prezenta decizie.

Modificări minore ale proiectului de decizie respectiv pot fi agreeate de reprezentanții Uniunii în cadrul Consiliului de asociere fără a fi necesară adoptarea unei alte decizii a Consiliului.

⁽¹⁾ JO 217, 29.12.1964, p. 3687/64.

⁽²⁾ JO L 293, 29.12.1972, p. 3.

⁽³⁾ JO C 110, 25.4.1983, p. 60.

⁽⁴⁾ Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială (JO L 166, 30.4.2004, p. 1); Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială (JO L 284, 30.10.2009, p. 1); Regulamentul (UE) nr. 1231/2010 al Parlamentului European și al Consiliului din 24 noiembrie 2010 de extindere a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 și a Regulamentului (CE) nr. 987/2009 la resortisanții țărilor terțe care nu fac obiectul regulamentelor respective exclusiv pe motive de cetățenie (JO L 344, 29.12.2010, p. 1).

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 6 decembrie 2012.

Pentru Consiliu
Președintele
S. CHARALAMBOUS

PROIECT

DECIZIA NR. .../... A CONSILIULUI DE ASOCIERE UE-TURCIA

din ...

privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

CONSILIUL DE ASOCIERE,

având în vedere Acordul de stabilire a unei asocieri între Comunitatea Economică Europeană și Turcia ⁽¹⁾, în special articolul 22 alineatul (3),

având în vedere Protocolul adițional din 23 noiembrie 1970 ⁽²⁾, în special articolul 39,

întrucât:

- (1) Acordul de stabilire a unei asocieri între Comunitatea Economică Europeană și Turcia („acordul”) și Protocolul adițional la acordul din 23 noiembrie 1970 („protocolul adițional”) prevăd că libera circulație a lucrătorilor între Uniune și Turcia se va realiza în etape progresive.
- (2) Articolul 9 din acord prevede că, în domeniul de aplicare a acordului, orice discriminare exercitată pe motiv de cetățenie este interzisă.
- (3) Articolul 39 din protocolul adițional prevede coordonarea sistemelor de securitate socială din Turcia și din statele membre și stabilește principiile pentru o astfel de coordonare.
- (4) Articolul 39 din protocolul adițional prevede în plus adoptarea de către Consiliul de asociere a unor măsuri în domeniul securității sociale pentru lucrătorii de cetățenie turcă ce circulă în interiorul Comunității și pentru familiile lor care își au reședința în Comunitate.
- (5) Ca un prim pas către punerea în aplicare a articolului 39 din protocolul adițional, Decizia nr. 3/80 privind aplicarea regimurilor de securitate socială ale statelor membre ale Comunităților Europene în raport cu lucrătorii turci și cu membrii familiilor acestora ⁽³⁾ („Decizia nr. 3/80”) a fost adoptată de către Consiliul de asociere la 19 septembrie 1980.
- (6) Este necesar să se asigure că, în domeniul securității sociale, articolul 9 din acord și articolul 39 din protocolul adițional sunt puse în aplicare integral.
- (7) Este necesar să se actualizeze dispozițiile de punere în aplicare cuprinse în prezent în Decizia nr. 3/80 astfel încât acestea să reflecte progresele înregistrate în domeniul coordonării securității sociale în Uniunea Europeană.
- (8) Regulamentul (UE) nr. 1231/2010 ⁽⁴⁾ extinde aplicarea dispozițiilor Regulamentului (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială ⁽⁵⁾ și ale Regulamentului (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială ⁽⁶⁾ la resortisanții unor țări terțe care nu fac obiectul dispozițiilor respective, exclusiv pe motive de cetățenie. Regulamentul (UE) nr. 1231/2010 acoperă deja principiul cumulării perioadelor de asigurare realizate de lucrătorii turci în diferite state membre cu privire la dreptul la anumite prestații, astfel cum se prevede la articolul 39 alineatul (2) din protocolul adițional.
- (9) Decizia nr. 3/80 ar trebui, prin urmare, să fie abrogată și înlocuită cu o decizie a Consiliului de asociere care, într-o singură etapă, pune în aplicare dispozițiile relevante din acord și din protocolul adițional referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială.
- (10) Cu privire la aplicarea principiului nediscriminării, prezenta decizie nu ar trebui să acorde niciun drept suplimentar care rezultă din anumite fapte sau evenimente care au loc pe teritoriul celeilalte părți contractante, în cazul în care aceste fapte sau evenimente nu sunt luate în considerare în temeiul legislației primei părți contractante, în afara dreptului de a exporta unele prestații.
- (11) Pentru aplicarea prezentei decizii, dreptul lucrătorilor turci la prestații familiale ar trebui să fie supus condiției ca membrii de familie ai acestora să își aibă reședința în mod legal alături de respectivii lucrători în statul membru în care lucrătorii sunt angajați. În cazul în care membrii familiilor acestora își au reședința în mod legal într-un alt stat membru, se aplică Regulamentul (UE) nr. 1231/2010. Prezenta decizie nu ar trebui să prevadă niciun drept la prestații familiale pentru membrii de familie ai unui lucrător care își au reședința într-o țară care nu este stat membru, de exemplu Turcia.
- (12) Pentru a se facilita aplicarea regulilor de coordonare, ar putea fi necesar să se prevadă dispoziții speciale care să corespundă caracteristicilor proprii legislației din Turcia.
- (13) Pentru a asigura buna funcționare a coordonării sistemelor de securitate socială din statele membre și din Turcia, este necesar să se prevadă dispoziții specifice privind cooperarea dintre statele membre și Turcia, precum și dintre persoana în cauză și instituția din statul competent.

⁽¹⁾ JO 217, 29.12.1964, p. 3687/64.⁽²⁾ JO L 293, 29.12.1972, p. 3.⁽³⁾ JO C 110, 25.4.1983, p. 60.⁽⁴⁾ JO L 344, 29.12.2010, p. 1.⁽⁵⁾ JO L 166, 30.4.2004, p. 1.⁽⁶⁾ JO L 284, 30.10.2009, p. 1.

- (14) Ar trebui adoptate dispoziții tranzitorii pentru a proteja persoanele care fac obiectul prezentei decizii și pentru a se asigura că acestea nu își pierd drepturile ca rezultat al intrării în vigoare a prezentei decizii,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

PARTEA I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Definiții

- (1) În sensul prezentei decizii:
- (a) prin „acord” se înțelege Acordul de stabilire a unei asocieri între Comunitatea Economică Europeană și Turcia;
- (b) prin „regulament” se înțelege Regulamentul (CE) nr. 883/2004, astfel cum este aplicabil în statele membre ale Uniunii Europene;
- (c) prin „regulament de punere în aplicare” se înțelege Regulamentul (CE) nr. 987/2009;
- (d) prin „stat membru” se înțelege un stat membru al Uniunii Europene;
- (e) prin „lucrător” se înțelege:
- (i) în sensul legislației unui stat membru, o persoană care desfășoară o activitate salariată în conformitate cu articolul 1 litera (a) din regulament;
- (ii) în sensul legislației din Turcia, o persoană care desfășoară o activitate salariată în conformitate cu legislația respectivă;
- (f) prin „membru de familie” se înțelege:
- (i) în sensul legislației unui stat membru, un membru de familie în conformitate cu articolul 1 litera (i) din regulament;
- (ii) în sensul legislației din Turcia, un membru de familie în conformitate cu respectiva legislație;
- (g) prin „legislație” se înțelege:
- (i) în ceea ce privește statele membre, legislația în sensul articolului 1 alineatul (1) din regulament, astfel cum este aplicabilă prestațiilor vizate de prezenta decizie;
- (ii) în ceea ce privește Turcia, legislația, astfel cum este aplicabilă în Turcia, cu privire la prestațiile vizate de prezenta decizie;
- (h) prin „prestații” se înțelege:
- (i) în ceea ce privește statele membre, prestații în sensul articolului 3 din regulament;

- (ii) în ceea ce privește Turcia, prestațiile aferente care se aplică în Turcia;

- (i) prin „prestații exportabile” se înțelege:

- (i) în ceea ce privește statele membre:

- pensii de bătrânețe;
- pensii de urmaș;
- indemnizații în caz de accidente de muncă și boli profesionale;
- pensii de invaliditate;

în sensul regulamentului, cu excepția prestațiilor speciale în numerar necontributive, astfel cum sunt enumerate în anexa X la regulament;

- (ii) în ceea ce privește Turcia, prestațiile aferente, astfel cum sunt prevăzute de legislația din Turcia, cu excepția prestațiilor speciale în numerar necontributive, astfel cum sunt prezentate în anexa I la prezenta decizie.

- (2) Ceilalți termeni folosiți în prezenta decizie au sensul care le este atribuit:

- (a) în ceea ce privește statele membre, în regulament și în regulamentul de punere în aplicare;
- (b) în ceea ce privește Turcia, în legislația relevantă, astfel cum este aplicabilă în Turcia.

Articolul 2

Domeniul de aplicare personal

Prezenta decizie se aplică:

- (a) lucrătorilor turci care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul unui stat membru și care fac sau au făcut obiectul legislației unuia sau mai multor state membre, precum și urmașilor acestora;
- (b) membrilor de familie ai lucrătorilor menționați la litera (a), cu condiția ca membrii de familie respectivi să își aibă reședința sau să își fi avut reședința în mod legal alături de lucrătorul în cauză în timp ce acesta este angajat într-un stat membru;
- (c) lucrătorilor care sunt resortisanți ai unui stat membru și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul Turciei și care fac sau au făcut obiectul legislației din Turcia, precum și urmașilor acestora; precum și
- (d) membrilor de familie ai lucrătorilor menționați la litera (c), cu condiția ca membrii de familie respectivi să își aibă reședința sau să își fi avut reședința în mod legal alături de lucrătorul în cauză în timp ce acesta este angajat în Turcia.

Articolul 3

Egalitatea de tratament

(1) Lucrătorii turci care sunt angajați în mod legal într-un stat membru și orice membru de familie al acestora care își are reședința în mod legal cu aceștia beneficiază, cu privire la prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de discriminare exercitată pe motiv de cetățenie în raport cu resortisanții statelor membre în care acești lucrători sunt angajați.

(2) Lucrătorii care sunt resortisanți ai unui stat membru și sunt angajați în mod legal în Turcia și orice membru de familie al acestora care își are reședința în mod legal cu aceștia beneficiază, cu privire la prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de discriminare exercitată pe motiv de cetățenie în raport cu resortisanții Turciei.

PARTEA II

RELAȚIILE DINTRE STATELE MEMBRE ȘI TURCIA

Articolul 4

Eliminarea clauzelor de reședință

(1) Prestațiile exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) la care persoanele menționate la articolul 2 literele (a) și (c) au dreptul nu fac obiectul niciunei reduceri, modificări, suspendări, retrageri sau confiscări pe motiv că beneficiarul își are reședința:

- (i) pentru prestațiile în temeiul legislației unui stat membru, pe teritoriul Turciei; sau
- (ii) pentru prestațiile în temeiul legislației din Turcia, pe teritoriul unui stat membru.

(2) Membrii de familie ai unui lucrător, astfel cum se menționează la articolul 2 litera (b), au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) punctul (i) în același mod ca și membrii de familie ai unui lucrător care este resortisant al statului membru în cauză, în cazul în care acești membri de familie își au reședința pe teritoriul Turciei.

(3) Membrii de familie ai unui lucrător, astfel cum se menționează la articolul 2 litera (d), au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) punctul (ii) în același mod ca și membrii de familie ai unui lucrător care este resortisant al Turciei, în cazul în care acești membri de familie își au reședința pe teritoriul unui stat membru.

PARTEA III

DISPOZIȚII DIVERSE

Articolul 5

Cooperare

(1) Statele membre și Turcia își comunică reciproc toate informațiile referitoare la modificările din legislația lor care pot afecta punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) În sensul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din Turcia își oferă reciproc bunele oficii și acționează ca și cum ar pune în aplicare propria legislație. Asistența administrativă acordată de autoritățile și instituțiile menționate este, de regulă, gratuită. Cu toate acestea, autoritățile competente din statele membre și din Turcia pot conveni asupra rambursării anumitor cheltuieli.

(3) În scopul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din Turcia pot comunica direct între ele, precum și cu persoanele implicate sau cu reprezentanții acestora.

(4) Instituțiile și persoanele care fac obiectul prezentei decizii au obligația de a se informa reciproc și de a coopera în scopul de a asigura punerea în aplicare corectă a prezentei decizii.

(5) Persoanele care sunt vizate de prezenta decizie trebuie să informeze, în cel mai scurt termen, instituțiile din statul membru competent sau din Turcia, în cazul în care aceasta din urmă este statul competent, precum și pe cele ale statului membru de reședință sau ale Turciei, în cazul în care aceasta din urmă este statul de reședință, cu privire la orice modificare a situației lor personale sau familiale care le afectează drepturile la prestații în temeiul prezentei decizii.

(6) Nerespectarea obligației de informare prevăzută la alineatul (5) poate atrage după sine aplicarea de măsuri corepunzătoare în conformitate cu dreptul intern. Cu toate acestea, măsurile trebuie să fie echivalente cu cele aplicabile în situații similare în temeiul dreptului intern și să nu facă imposibilă sau extrem de dificilă în practică exercitarea de către solicitanți a drepturilor conferite prin prezenta decizie.

(7) Statele membre și Turcia pot să prevadă dispoziții naționale care stabilesc condițiile de verificare a dreptului la prestații pentru a lua în considerare faptul că beneficiarii își au locul de ședere sau reședința în afara teritoriului statului în care se află instituția debitoare. Astfel de dispoziții trebuie să fie proporționale, lipsite de discriminare exercitată pe motiv de cetățenie și în conformitate cu principiile din prezenta decizie. Astfel de dispoziții sunt notificate Consiliului de asociere.

Articolul 6

Controale administrative și medicale

(1) Prezentul articol se aplică persoanelor menționate la articolul 2, care beneficiază de prestațiile exportabile menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (i), precum și instituțiilor responsabile de punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) Atunci când un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru de familie al acestuia își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui stat membru, în cazul în care instituția debitoare este situată în Turcia, sau își are locul de ședere sau reședința în Turcia, în cazul în care instituția debitoare este situată într-un stat membru, controlul medical se realizează, la cererea instituției debitoare, de către instituția din locul de ședere sau de reședință a beneficiarului, în conformitate cu procedurile stabilite prin legislația aplicată de acea instituție.

Instituția debitoare informează instituția din locul de ședere sau de reședință cu privire la orice cerință specială, după caz, care trebuie respectată și cu privire la aspectele care trebuie acoperite în cadrul controlului medical.

Instituția din locul de ședere sau de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat controlul medical.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a supune beneficiarul unui control medical efectuat de către un medic ales de aceasta, fie pe teritoriul în care beneficiarul sau solicitantul de prestații își are locul de ședere sau reședința, fie în țara în care se află instituția debitoare. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria fără a-și pune în pericol sănătatea și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(3) Atunci când un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru de familie al acestuia își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui stat membru, în cazul în care instituția debitoare este situată în Turcia, sau își are locul de ședere sau reședința în Turcia, în cazul în care instituția debitoare este situată într-un stat membru, controlul administrativ se realizează, la cererea instituției debitoare, de către instituția din locul de ședere sau de reședință a beneficiarului.

Instituția din locul de ședere sau de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat controlul administrativ.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a supune situația beneficiarului unui control realizat de un specialist ales de aceasta. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria fără a-și pune în pericol sănătatea și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(4) Unul sau mai multe state membre și Turcia pot conveni asupra altor dispoziții administrative, cu condiția să informeze Consiliul de asociere cu privire la aceasta.

(5) Prin derogare de la principiul asistenței administrative reciproce gratuite prevăzute la articolul 5 alineatul (2) din prezenta decizie, suma efectivă a cheltuielilor privind controalele menționate la alineatele (2) și (3) din prezentul articol se rambursează instituției căreia i s-a solicitat efectuarea acestora, de către instituția debitoare care le-a solicitat.

Articolul 7

Aplicarea articolului 25 din acord

Articolul 25 din acord se aplică în cazul în care una dintre părți consideră că cealaltă parte nu și-a respectat obligațiile prevăzute la articolele 5 și 6.

Articolul 8

Dispoziții speciale pentru aplicarea legislației din Turcia

Consiliul de asociere poate prevedea în anexa II la prezenta decizie, dacă este necesar, dispoziții speciale pentru aplicarea legislației din Turcia.

Articolul 9

Proceduri administrative cuprinse în acordurile bilaterale existente

Procedurile administrative cuprinse în acordurile bilaterale existente încheiate între un stat membru și Turcia pot continua să se aplice, cu condiția ca aceste proceduri să nu afecteze în mod negativ drepturile sau obligațiile persoanelor în cauză prevăzute în prezenta decizie.

Articolul 10

Acorduri de completare a procedurilor administrative pentru punerea în aplicare a prezentei decizii

Unul sau mai multe state membre și Turcia pot să încheie acorduri destinate să completeze procedurile administrative pentru punerea în aplicare a prezentei decizii, în special în vederea prevenirii și combaterii fraudei și a erorilor.

PARTEA IV

DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

Articolul 11

Dispoziții tranzitorii

(1) În temeiul prezentei decizii, nu se dobândește niciun drept pentru perioada anterioară datei intrării în vigoare a prezentei decizii.

(2) Sub rezerva alineatului (1), un drept se dobândește în temeiul prezentei decizii chiar dacă acesta se referă la un eveniment care a survenit înaintea datei intrării în vigoare a prezentei decizii.

(3) La cererea persoanei în cauză, orice prestație care nu a fost acordată sau care a fost suspendată, pe motive de cetățenie sau de loc de reședință a persoanei în cauză, se acordă sau se reia de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, cu condiția ca drepturile pentru care au fost acordate prestațiile anterior să nu fi dat naștere unei plăți forfetare.

(4) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă în termen de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile conferite în conformitate cu prezenta decizie produc efecte de la data respectivă, iar dispozițiile legislației oricărui stat membru sau a Turciei privind pierderea sau prescrierea unor drepturi nu pot fi opozabile persoanelor în cauză.

(5) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă după expirarea termenului de doi ani menționat la alineatul (4), drepturile care nu au fost pierdute sau care nu s-au prescris produc efecte de la data la care a fost depusă cererea, sub rezerva oricărei dispoziții mai favorabile din legislația oricărui stat membru sau a Turciei.

(6) Drepturile unei persoane care beneficiază de o pensie sau de o prestație specială în numerar necontributivă acordată de un stat membru înainte de intrarea în vigoare a prezentei decizii și ca urmare a efectului direct al articolului 6 alineatul (1) din Decizia nr. 3/80 nu sunt restrânse sau pierdute ca urmare a prezentei decizii.

Articolul 12

Anexele la prezenta decizie

Anexele la prezenta decizie fac parte integrantă din aceasta.

Articolul 13

Abrogare

Decizia nr. 3/80 se abrogă de la data intrării în vigoare a prezentei decizii.

Articolul 14

Intrare în vigoare

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la ..., ...

*Pentru Consiliul de asociere
Președintele*

ANEXA I

LISTA PRESTAȚIILOR SPECIALE ÎN NUMERAR NECONTRIBUTIVE DIN TURCIA

ANEXA II

DISPOZIȚII SPECIALE PENTRU APLICAREA LEGISLAȚIEI DIN TURCIA
